SU OMBUDSMAN LOCAL:

Nombre:

Dirección:

Número de teléfono:

Edward G. Rendell
Gobernador

www.state.pa.us

Nora Dowd Eisenhower
Secretaria del
Departamento de la Vejez
www.aging.state.pa.us

Personal Care Homes Resident Rights-Translation-Rev. 11/2007

Conozca sus Derechos como Residente de una Residencia con Cuidado Personal

Departamento de la Vejez de Pennsylvania
Programa de Defensores (Ombudsman) para Personas bajo Cuidado a Largo Plazo

Personal Care Home – Spanish

El Departamento de la Vejez de Pennsylvania contrata a 52 Agencias locales para las personas mayores para proporcionar servicios de mediación através el estado.

El Ombudsman es una persona capacitada que ayuda a proteger los **DERECHOS** de las personas mayores que viven en residen-cias con cuidado personal.

El Ombudsman brinda información, contesta preguntas, investiga quejas y ayuda a resolver problemas relacionados con la calidad del cuidado o el tratamiento que usted recibe.

El **DERECHO** al agua potable en todo momento.

El **DERECHO** a auto-administrarse medicamentos sin riesgos. Usted debe tener la capacidad de reconocer y distinguir los medicamentos, saber la cantidad de medicamentos que debe tomar y las horas en que debe tomarlos.

Para obtener una explicación completa de sus **DERECHOS,** comuníquese con su Ombudsman local.

Las residencias con cuidado personal tienen reglamentos que protegen los **DERECHOS** de las personas mayores que viven en residencias con cuidado personal en Pennsylvania.

El Departamento del Bienestar Público de Pennsylvania es la agencia estatal que autoriza, inspecciona e investiga las residencias con cuidado personal.

Este folleto contiene información general sobre muchos de los referidos **DERECHOS.**

Para obtener una explicación más completa sobre sus **DERECHOS**, comuníquese con la línea de Atención a Largo Plazo por el 1-866-286-3636 o con el Ombudsman en su condado que aparece a continuación.

SU OMBUDSMAN LOCAL

Nombre:

Dirección:

Número de teléfono:

Todas las comunicaciones con el Ombudsman son GRATUITAS y CONFIDENCIALES.

El **DERECHO** a ser informado y a recibir una copia por escrito de sus derechos y responsabilidades como residente al momento de ingresar a la residencia.

El **DERECHO** a ser informado sobre las reglas de la residencia. Usted debe recibir una notificación por escrito 30 días antes de la fecha en que una nueva regla de la residencia entre en vigor.

El **DERECHO** a no ser discriminado debido a su raza, color, religión, discapacidad, ascendencia, orientación sexual, país de origen, edad o sexo.

El **DERECHO** a que no se le trate con negligencia, a no ser intimidado, agredido física o verbalmente, maltratado ni sometido a ningún castigo.

- sus necesidades crearían una carga financiera o programática excesiva para la residencia.

El **DERECHO** a recibir los servicios que usted contrate en la residencia.

El **DERECHO** a usar tanto los procedimientos de la residencia como procedimientos externos, de haberlos, para apelar una descarga involuntaria.

El **DERECHO** a elegir sus propios proveedores de servicios sanitarios sin la intervención de la residencia.

El **DERECHO** a tres comidas nutritivas bien balanceadas por día, como mínimo, y a elegir entre varios alimentos y bebidas.

El **DERECHO** a ser compensado por trabajos realizados a favor de la residencia según las leyes laborales estatales y federales.

El **DERECHO** a presentar quejas ante cualquier persona o institución y recomendar cambios en las políticas, las reglas y los servicios en la residencia con cuidado personal sin intimidaciones, represalias ni amenazas de expulsión.

El **DERECHO** a permanecer en la residencia por el tiempo que ésta esté autorizada, menos cuando:

- usted represente un peligro para sí mismo o para los demás,
- una entidad legal decida cerrar la residencia o parte de ésta,
- la residencia determine que su nivel funcional ha mejorado o empeorado y por ello no se podrán satisfacer sus necesidades en la residencia,

El **DERECHO** a ser tratado con dignidad y respeto.

El **DERECHO** a la privacidad y a tener bienes personales. Se le debe brindar privacidad mientras se baña, viste o se cambia y durante procedimientos médicos.

El **DERECHO** a no tener restricciones.

El **DERECHO** a acceder al Ombudsman y comunicarse en privado.

El **DERECHO** a asociarse, organizarse y comunicarse libremente y en privado con otras personas.

El **DERECHO** a recibir visitas a diario por un mínimo de doce (12) horas.

El **DERECHO** a tener acceso a un teléfono en la residencia para hacer llamadas en privado. No se le deben cobrar las llamadas gratuitas.

El **DERECHO** a recibir y enviar correspondencia sin que ésta sea abierta. El personal de la residencia no podrá abrir ni leer su correspondencia a menos que usted lo solicite.

El **DERECHO** a un sistema que proteja su dinero y sus bienes.

El **DERECHO** a mantener a mano $60 al mes de sus propios fondos para uso personal.

El **DERECHO** a practicar, o dejar de practicar, la religión o fe de su preferencia.

El **DERECHO** a recibir ayuda para acceder a los servicios de salud.

El **DERECHO** a recibir ayuda para obtener y mantener limpia la ropa adecuada para cada estación.

El **DERECHO** a decorar su habitación y comprar, recibir, utilizar y guardar ropa y bienes personales.

El **DERECHO** a acceder, examinar y solicitar que se corrija su expediente.

El **DERECHO** a salir y regresar a la residencia en los horarios indicados según las reglas de la residencia y su plan de apoyo.

El **DERECHO** a mudarse a otra residencia, incluso el derecho a solicitar y recibir ayuda para mudarse de la residencia.